


AUFLAGENHEFT UND TEILNAHMEBEDINGUNGEN
Öffentliche VERSTEIGERUNGS TEILE DER

G.P. 496, E.ZI. 326/II
G.P. 497/2, E.ZI. 393/II
G.P. 1140, E.ZI. 456/II
G.P. 1054/1, E.ZI. 393/II
G.P. 1139/17, E.ZI. 457/II
G.P. 1139/2, E.ZI. 457/II
G.P. 1139/3, E.ZI. 457/II
G.P. 1141/1, E.ZI. 456/II
G.P. 1141/2, E.ZI. 456/II

ALLE IN K.G. Brixen

samt der darauf befindlichen Kubatur

**im Sinne des Königlichen Dekretes 2440/1923 und des
Königlichen Dekretes 827/1924**

**mittels Verfahren laut Art. 73, Buchst. c), des
Königlichen Dekretes Nr. 827 vom 23. Mai 1924, mit
Aufbesserungsangeboten gemäß Art. 84 des K.D. Nr.
827/1924, abgehalten werden soll, d.h. mittels
geheimen Angebots in der ersten Phase, ein geheimes
aufbessernde Angebot in der zweiten Phase und
aufbessernde Angebote in der dritten Phase mit der
Methode des Auslöschens der Kerzen.**

Nach Einsichtnahme in das Königliche Dekret Nr. 2440/1923 sowie in das Königliche Dekret Nr. 827/1924;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. 75 vom 25.08.2011 mit welchem die Vertragsordnung genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 10.02.2022, mit welchem der Verkauf der obgenannten Parzellen genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 92 vom 16.03.2022 mit welchem die gegenständliche Ausschreibung genehmigt wurde und in Durchführung desselben;

DER VERANTWORTLICHE DES VERFAHRENS

CAPITOLATO E CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE
Pubblico incanto di parti delle

p.f. 496 in P.T. 326/II
p.f. 497/2 in P.T. 393/II
p.f. 1140 in P.T. 456/II
p.f. 1054/1 in P.T. 393/II
p.f. 1139/17 in P.T. 457/II
p.f. 1139/2 in P.T. 457/II
p.f. 1139/3 in P.T. 457/II
p.f. 1141/1 in P.T. 456/II
p.f. 1141/2 in P.T. 456/II

tutte in c.c. Bressanone

insieme alla Cubatura ivi presente

**Ai sensi del Regio decreto 2440/1923 e del Regio
Decreto 827/1924**

**mediante le modalità di cui agli artt. 73 lettera c) del
Regio decreto 23 maggio 1924, n. 827, con offerta di
aumento ai sensi dell'art. 84 del Regio decreto n.
827/1924, ovvero mediante l'offerta segreta nella
prima fase, offerta segreta di aumento nella seconda
fase e offerta di aumento col metodo dell'estinzione
delle candele nella terza fase.**

Visto il Regio Decreto n. 2440/1923 ed il Regio Decreto n. 827/1924;

Vista la delibera del Consiglio Comunale n. 75 del 25.08.2011 con la quale è stato approvato il regolamento dei contratti;

Vista la delibera della Consiglio Comunale n. 4 del 10.02.2022 con la quale è stato approvato la vendita delle particelle di cui sopra;

Vista la delibera della Giunta Comunale n. 92 del 16.03.2022 con la quale è stato approvato il presente incanto e in esecuzione della stessa;

IL RESPONSABILE UNICO DEL PROCEDIMENTO

gibt bekannt, dass

die öffentliche Versteigerung der obigen Parzellen, wie unten beschrieben

mittels einer öffentlichen Ausschreibung gemäß Königlichem Dekret Nr. 2440 vom 18. November 1923 auf der Grundlage von geheimen Angeboten laut Art. 73, Buchst. c), des Königlichen Dekretes Nr. 827 vom 23. Mai 1924, mit Aufbesserungsangeboten gemäß Art. 84 des K.D. Nr. 827/1924, angewandt wird.

mit eine Ausschreibungsbetrag von **€ 2.432.880,00 (zwei Millionen vierhundertzweiunddreißigtausend achthundert achtzig/00) (folglich Kubikmeterpreis von € 620,00)** auf 1.283 m² stattfindet.

Angebotsabgabe innerhalb: 26.04.2022 – 12:00 Uhr
Datum öffentliche Sitzung: 29.04.2022 – 10:00 Uhr

Ansprechperson: Sigrid Gasser

E-Mail: sigrid.gasser@brixen.it

Ausschreibungsbehörde: Sigrid Gasser

rende noto che

un'asta pubblica per la vendita delle particelle di cui sopra, come descritto sotto

A mezzo di pubblico incanto ai sensi del regio Decreto n. 2440 del 18 novembre 1923, con aggiudicazione per mezzo di offerte segrete ai sensi dell'art. 73, lett. c) del Reggio Decreto n. 827 23 maggio 1924, con offerta di aumento ai sensi dell'art. 84 del Reggio decreto n. 827/1924.

con una base d'asta pari ad **€ 2.432.880,00 (due milioni quattrocento trentaduemila ottocento ottanta/00) (quindi per metro cubo pari ad € 620,00)** su 1.283 m².

Presentazione offerta entro: 26.04.2022 – ore 12:00
Data seduta pubblica: 29.04.2022 – ore 10:00

Persona di riferimento: Sigird Gasser

e-mail: sigrid.gasser@brixen.it

autorità che presiede all'incanto: Sigird Gasser

**ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG
VERKAUF DER GEMEINDEEIGENEN GRUNDPARZELLE IN
K.G. BRIXEN, MIT DER DARAUF BEFINDLICHEN
KUBATUR**

INHALTSVERZEICHNIS

ART. 1 – VERKAUFENDE KÖRPERSCHAFT

ART. 2 – GEGENSTAND DES VERKAUFS

ART. 3 – AUSGANGSPREIS FÜR DEN VERKAUF

ART. 4 – VORZULEGENDE UNTERLAGEN

ART. 5 – LOKALAUGENSCHEIN

ART. 6 - ZUSCHLAGSVERFAHREN

ART. 7 – GÜLTIGKEIT DES ANGEBOTES

**ART. 8 – GARANTIE UND HAFTUNG DER VERKAUFENDEN
KÖRPERSCHAFT**

**ART. 9 – KOSTEN ZU LASTEN DES KÄUFERS/DER
KÄUFERIN**

ART. 10 - VERTRAGSABSCHLUSS

ART. 11 – VERTRAGSKOSTEN

ART. 12 – VERÖFFENTLICHUNG

ART. 13 – DATENSCHUTZ

ART. 14 – ENDBESTIMMUNGEN

PUBBLICO INCANTO

**VENDITA DELLA PARTICELLA FONDIARIA COMUNALE IN
C.C. BRESSANONE, CON LA RELATIVA CUBATURA**

INDICE

ART. 1 – ENTE ALIENANTE

ART. 2 – OGGETTO DELLA VENDITA

ART. 3 – PREZZO BASE DI VENDITA

ART. 4 – DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE

ART. 5 – SOPRALLUOGO

ART. 6 – PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

ART. 7 – VALIDITA' E GARANZIA DELL'OFFERTA

**ART. 8 – GARANZIA E RESPONSABILITA' DELL'ENTE
VENDITORE**

ART. 9 – ONERI A CARICO DELL'ACQUIRENTE

ART. 10 - STIPULA DEL CONTRATTO

ART. 11 – SPESE CONTRATTUALI

ART. 12 – PUBBLICAZIONI

ART. 13 – PROTEZIONI DATI

ART. 14 - DISPOSIZIONI FINALI

ART. 1 – VERKAUFENDE KÖRPERSCHAFT

Die verkaufende Körperschaft ist:

Stadtgemeinde Brixen, Maria-Hueber-Platz 3, 39042 Brixen, St.Nr. 00188450217 - MwSt.Nr. 00149440216, Tel. 0472-062101, E-Mail www.brixen.it, PEC Adresse servizifinanziari.bressanone@legalmail.it, in ihrer Eigenschaft als Eigentümerin der zu versteigernden Parzellen in K.G. Brixen, sowie der darauf befindlichen, zu verbauenden Kubatur.

ART. 1 – ENTE ALIENANTE

Il soggetto concedente è:

il Comune di Bressanone, Piazza-Maria-Hueber 3, 39042 Bressanone, Cod.fisc. 00188450217 – P. IVA. 00149440216, tel. 0472 - 062101, e-mail www.bressanone.it, PEC servizifinanziari.bressanone@legalmail.it in qualità di proprietaria della particella fondiaria da vendere, tutte nel C.C. Bressanone, nonché della relativa cubatura da realizzare.

ART. 2 – GEGENSTAND DES VERKAUFS

Gegenstand des Verkaufs sind die Quadratmeter folgender Parzellen und die sich darauf befindende Kubatur (siehe auch Anlage 1):

ART. 2 – OGGETTO DELLA VENDITA

Oggetto della vendita sono i metri quadri delle particelle seguenti e la relativa cubatura (vedasi anche allegato 1):

Parzellen / particella	Zu versteigernde Quadratmeter / metri quadri da vendere	Kubatur 3 m ² /m ³ / cubatura 3 m ² / m ³
496	22 m ²	
497/2	51 m ²	
1140	235 m ²	
1054/1	156 m ²	
1139/17	146 m ²	
1139/2	135 m ²	
1139/3	438 m ²	
1141/1	16 m ²	
1141/2	109 m ²	
SUMME	1.308 m ²	3.924 m ³
Noch zu definierende Parzelle / particella da definire	- 25 m ²	0
SUMME	1.283 m ²	3.924 m ³

Urbanistisch gesehen befinden sich die angeführte Parzelle in der „Wohnbauzone B8 – Auffüllzone (Art. 19) mit Durchführungsplan“.

La particella rivela una superficie di 1.810 m²; dal punto di vista urbanistico la sopraccitata particella si trova nella zona residenziale B8 - zona di completamento (art. 19) con piano di attuazione“.

Es handelt sich um eine Fläche von ca. 1.283 m² und um eine Kubatur von 3.924 m³.

Die Gemeinde Brixen behält sich das Eigentum von 25 m² der Flächen in der Tabellen oben vor, welche nach der Versteigerung definiert werden. Die Kubatur dieser Oberfläche wird den obigen Flächen, welche verkauft werden, zugeteilt.

Das Rechtssubjekt, welches die obigen Parzellen im Zuge der Versteigerung erwirbt, hat keine Recht bzw. Einfluss auf die Bestimmung der genannten Fläche. Die Kubatur auf den 25 m² (also 75 m³) verbleibt aber dem Käufer der obigen Parzellen der Versteigerung.

Die Verbauung der Zone wird mittels Durchführungsplan geregelt, welcher erst ausgearbeitet werden muss. Der Käufer der obigen Flächen hat kein Recht/Einfluss auf die Erstellung des Durchführungsplanes.

Eigenschaften der Parzellen:

Si tratta di una superficie di ca. 1.283 m² e una cubatura di 3.924 m³.

Il comune di Bressanone si riserva la proprietà di 25 m² delle superficie di cui sopra, da individuare dopo l'asta pubblica. La volumetria della superficie verrà attribuita alle superficie in vendita.

Il soggetto, il quale acquista le particelle di cui sopra mediante l'asta, non ha nessun diritto ovvero potere per la definizione della superficie citata. La cubatura sui 25 m² (quindi 75 m³) rimangono però all'acquirente delle particelle di cui sopra.

L'edificazione della zona viene regolata mediante piano di attuazione, il quale deve essere ancora elaborato. L'acquirente delle particelle di cui sopra non ha nessun diritto o potere in riguardo all'elaborazione del piano di attuazione.

Qualificazione delle particelle:

Grund Parzelle / particelle fondiarie	Belastung	gravio
496	Unbelastet	Senza gravio
497/2	unbelastet	Senza gravio
1140	<p>26/01/1910 - T.Z. 164/5 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>Rang vom 11. September 901</p> <p>Fischerei im Seitenbach der Zinggenermühlwiere im Sinne der Bestimmungen ZI I-IV der Urkunde</p> <p>zu Lasten Gp. 1118/1, Gp. 1118/3, Gp. 1140, Gp. 1141/1, Gp.1141/2</p> <p>Zu Gunsten Diözese Bozen-Brixen Sitz Bozen</p> <p>Urkunde vom 13/09/901, Urkunde vom 29/10/1832, Vertrag vom 08/11/1895</p>	<p>26/01/1910 - G.N. 164/5 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>Grado del 13 settembre 901</p> <p>pesca nel rio Seiten (Seitenbach) del canale del mulino Zinggener ("Zinggenermühlwiere") ai sensi delle disposizioni da I a IV dell'atto dd. 29.10.1832</p> <p>A carico p.f. 1118/1, p.f. 1118/3, p.f. 1140, p.f. 1141/1, p.f. 1141/2</p> <p>a favore Diocesi Di Bolzano sede di Bressanone</p> <p>Atto d.d. 13/09/901, Atto d.d. 29/10/1832, Contratto d.d. 08/11/1895</p>
1054/1	unbelastet	Senza gravio
1139/17	<p>1909 – Protokoll 463/1 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>Rang vom 11. September 901</p> <p>Fischerei in der städtischen Mühlwiere/künstliches Gerinne</p> <p>Zu Lasten Gp. 1110, Gp. 1111, Gp. 1113/1, Gp. 1113/2, Gp. 1114/1, Gp. 1114/4, Gp. 1114/5, Gp. 1115, Gp. 1119/1, Gp. 1121, Gp. 1122, Gp. 1124/1, Gp. 1138, Gp. 1139/1, Gp. 1139/2, Gp. 1139/3, Gp. 1139/17</p> <p>Zu Gunsten Diözese Bozen-Brixen Sitz Bozen</p> <p>Urkunde vom 13/09/901, Urkunde vom 29/10/1832, Vertrag vom 08/11/1895</p> <p>29/12/1989 - T.Z. 1546/4 EINVERLEIBUNG Übertragung des Fischereirechtes</p> <p>Dekret vom 30/12/1986</p>	<p>1909 - VERBALE 463/1 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>Grado del 13 settembre 901:</p> <p>pesca nel canale del mulino/ gora artificiale cittadina</p> <p>a carico p.f. 1110, p.f. 1111, p.f. 1113/1, p.f. 1113/2, p.f. 1114/1, p.f. 1114/4, p.f. 1114/5, p.f. 1115, p.f. 1119/1, p.f. 1121, p.f. 1122, p.f. 1124/1, p.f. 1138, p.f. 1139/1, p.f. 1139/2, p.f. 1139/3, p.f. 1139/17</p> <p>a favore Diocesi Di Bolzano sede di Bolzano</p> <p>Atto d.d. 13/09/901, Atto d.d. 29/10/1832, Contratto d.d. 08/11/1895</p> <p>29/12/1989 - G.N. 1546/4 INTAVOLAZIONE trasferimento del diritto di pesca</p> <p>Decreto d.d. 30/12/1986</p>

1139/2	<p>1909 – Protokoll 463/1 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>Rang vom 11. September 901</p> <p>Fischerei in der städtischen Mühlwiere/künstliches Gerinne</p> <p>Zu Lasten Gp. 1110, Gp. 1111, Gp. 1113/1, Gp. 1113/2, Gp. 1114/1, Gp. 1114/4, Gp. 1114/5, Gp. 1115, Gp. 1119/1, Gp. 1121, Gp. 1122, Gp. 1124/1, Gp. 1138, Gp. 1139/1, Gp. 1139/2, Gp. 1139/3, Gp. 1139/17</p> <p>Zu Gunsten Diözese Bozen-Brixen Sitz Bozen</p> <p>Urkunde vom 13/09/901, Urkunde vom 29/10/1832, Vertrag vom 08/11/1895</p> <p>29/12/1989 - T.Z. 1546/4 EINVERLEIBUNG</p> <p>Übertragung des Fischereirechtes</p> <p>Dekret vom 30/12/1986</p> <p>23/12/1921 - T.Z. 776/1 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>in der Weise, dass dendurch der Wasserstend und der Lauf der städtischen Mühlwiere, sobald dieselbe die Gp. 491/8 passiert hat, nicht geändert wird</p> <p>zu Lasten Gp. 1139/1, Gp. 1139/2, Gp. 1139/3</p> <p>zu Gunsten Gp. 491/8</p> <p>Vertrag vom 10/09/1921</p> <p>23/12/1921 - T.Z. 776/2 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>Benützung und eventuellen Verbreitung, der an der Südseite befindlichen Wierkanal</p> <p>Zu Lasten Gp. 1139/1, Gp. 1139/2, Gp. 1139/3</p> <p>Zu Gunsten Gp. 491/8</p> <p>Vertrag vom 10/09/1921</p> <p>23/12/1921 - T.Z. 776/3 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>Überbrückung der städtischen Mühlwiere an der Nordseite für die Dauer des eventuellen Bedarfes</p> <p>zu Lasten Gp. 1139/1, Gp. 1139/2, Gp. 1139/3</p>	<p>1909 - VERBALE 463/1 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>Grado del 13 settembre 901:</p> <p>pesca nel canale del mulino/ gora artificiale cittadina</p> <p>a carico p.f. 1110, p.f. 1111, p.f. 1113/1, p.f. 1113/2, p.f. 1114/1, p.f. 1114/4, p.f. 1114/5, p.f. 1115, p.f. 1119/1, p.f. 1121, p.f. 1122, p.f. 1124/1, p.f. 1138, p.f. 1139/1, p.f. 1139/2, p.f. 1139/3, p.f. 1139/17</p> <p>a favore Diocesi Di Bolzano sede di Bolzano</p> <p>Atto d.d. 13/09/901, Atto d.d. 29/10/1832, Contratto d.d. 08/11/1895</p> <p>29/12/1989 - G.N. 1546/4 INTAVOLAZIONE</p> <p>trasferimento del diritto di pesca</p> <p>Decreto d.d. 30/12/1986</p> <p>23/12/1921 - G.N. 776/1 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>utilizzo dell' energia idraulica del canale del mulino della città lungo la p.f. 491/6 esclusivamente con modalità tali da non modificare il livello dell'acqua ed il corso del canale</p> <p>a carico p.f. 1139/1, p.f. 1139/2, p.f. 1139/3</p> <p>a favore p.f. 491/8</p> <p>Contratto d.d. 10/09/1921</p> <p>23/12/1921 - G.N. 776/2 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>uso ed eventuale ampliamento del canale ("Wierkanal") che si trova nella parte posta a sud</p> <p>a carico p.f. 1139/1, p.f. 1139/2, p.f. 1139/3</p> <p>a favore p.f. 491/8</p> <p>Contratto d.d. 10/09/1921</p> <p>23/12/1921 - G.N. 776/3 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>copertura della parte nord del canale cittadino - "Mühlwiere" - per il tempo eventualmente necessario</p>
--------	---	--

	<p>zu Gunsten Gp. 491/8</p> <p>Vertrag vom 10/09/1921</p>	<p>a carico p.f. 1139/1, p.f. 1139/2, p.f. 1139/3</p> <p>a favore p.f. 491/8</p> <p>Contratto d.d. 10/09/1921</p>
1139/3	<p>1909 – Protokoll 463/1 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>Rang vom 11. September 901</p> <p>Fischerei in der städtischen Mühlwiere/künstliches Gerinne</p> <p>Zu Lasten Gp. 1110, Gp. 1111, Gp. 1113/1, Gp. 1113/2, Gp. 1114/1, Gp. 1114/4, Gp. 1114/5, Gp. 1115, Gp. 1119/1, Gp. 1121, Gp. 1122, Gp. 1124/1, Gp. 1138, Gp. 1139/1, Gp. 1139/2, Gp. 1139/3, Gp. 1139/17</p> <p>Zu Gunsten Diözese Bozen-Brixen Sitz Bozen</p> <p>Urkunde vom 13/09/901, Urkunde vom 29/10/1832, Vertrag vom 08/11/1895</p> <p>29/12/1989 - T.Z. 1546/4 EINVERLEIBUNG</p> <p>Übertragung des Fischereirechtes</p> <p>Dekret vom 30/12/1986</p> <p>23/12/1921 - T.Z. 776/1 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>in der Weise, dass dendurch der Wasserstend und der Lauf der städtischen Mühlwiere, sobald dieselbe die Gp. 491/8 passiert hat, nicht geändert wird</p> <p>zu Lasten Gp. 1139/1, Gp. 1139/2, Gp. 1139/3</p> <p>zu Gunsten Gp. 491/8</p> <p>Vertrag vom 10/09/1921</p> <p>23/12/1921 - T.Z. 776/2 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>Benützung und eventuellen Verbreitung, der an der Südseite befindlichen Wierkanal</p> <p>Zu Lasten Gp. 1139/1, Gp. 1139/2, Gp. 1139/3</p> <p>Zu Gunsten Gp. 491/8</p> <p>Vertrag vom 10/09/1921</p> <p>23/12/1921 - T.Z. 776/3 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>Überbrückung der städtischen Mühlwiere an der Nordseite für die Dauer des eventuellen</p>	<p>1909 - VERBALE 463/1 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>Grado del 13 settembre 901: pesca nel canale del mulino/ gora artificiale cittadina</p> <p>a carico p.f. 1110, p.f. 1111, p.f. 1113/1, p.f. 1113/2, p.f. 1114/1, p.f. 1114/4, p.f. 1114/5, p.f. 1115, p.f. 1119/1, p.f. 1121, p.f. 1122, p.f. 1124/1, p.f. 1138, p.f. 1139/1, p.f. 1139/2, p.f. 1139/3, p.f. 1139/17</p> <p>a favor Diocesi Di Bolzano sede di Bolzano</p> <p>Atto d.d. 13/09/901, Atto d.d. 29/10/1832, Contratto d.d. 08/11/1895</p> <p>29/12/1989 - G.N. 1546/4 INTAVOLAZIONE</p> <p>trasferimento del diritto di pesca</p> <p>Decreto d.d. 30/12/1986</p> <p>23/12/1921 - G.N. 776/1 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>utilizzo dell' energia idraulica del canale del mulino della città lungo la p.f. 491/6 esclusivamente con modalità tali da non modificare il livello dell'acqua ed il corso del canale</p> <p>a carico p.f. 1139/1, p.f. 1139/2, p.f. 1139/3</p> <p>a favore p.f. 491/8</p> <p>Contratto d.d. 10/09/1921</p> <p>23/12/1921 - G.N. 776/2 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>uso ed eventuale ampliamento del canale ("Wierkanal") che si trova nella parte posta a sud</p> <p>a carico p.f. 1139/1, p.f. 1139/2, p.f. 1139/3</p> <p>a favore p.f. 491/8</p> <p>Contratto d.d. 10/09/1921</p>

	<p>Bedarfes</p> <p>zu Lasten Gp. 1139/1, Gp. 1139/2, Gp. 1139/3</p> <p>zu Gunsten Gp. 491/8</p> <p>Vertrag vom 10/09/1921</p>	<p>23/12/1921 - G.N. 776/3 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>copertura della parte nord del canale cittadino - "Mühlwiere" - per il tempo eventualmente necessario</p> <p>a carico p.f. 1139/1, p.f. 1139/2, p.f. 1139/3</p> <p>a favore p.f. 491/8</p> <p>Contratto d.d. 10/09/1921</p>
1141/1	<p>26/01/1910 - T.Z. 164/5 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>Rang vom 11. September 901</p> <p>Fischerei im Seitenbach der Zinggenermühlwiere im Sinne der Bestimmungen ZI I-IV der Urkunde</p> <p>zu Lasten Gp. 1118/1, Gp. 1118/3, Gp. 1140, Gp. 1141/1, Gp. 1141/2</p> <p>zu Gunsten Diözese Bozen-Brixen Sitz Bozen</p> <p>Urkunde vom 13/09/901, Urkunde vom 29/10/1832, Vertrag vom 08/11/1895</p> <p>26/07/2013 - T.Z. 1963/23 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>Durchgang und Durchfahrt m Sinne der Planskizze</p> <p>Zu Lasten Gp. 1141/1</p> <p>Zu Gunsten Bp. 1598, Bp. 1923, Bp. 1978, Bp. 1979</p> <p>Vertrag vom 10/06/2013</p>	<p>26/01/1910 - G.N. 164/5 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>Grado del 13 settembre 901</p> <p>pesca nel rio Seiten (Seitenbach) del canale del mulino Zinggener ("Zinggenermühlwiere") ai sensi delle disposizioni da I a IV dell'atto dd. 29.10.1832</p> <p>A carico p.f. 1118/1, p.f. 1118/3, p.f. 1140, p.f. 1141/1, p.f. 1141/2</p> <p>A favore Diocesi Di Bolzano sede di Bolzano</p> <p>Atto d.d. 13/09/901, Atto d.d. 29/10/1832, Contratto d.d. 08/11/1895</p> <p>26/07/2013 - G.N. 1963/23 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>passaggio a piedi e con veicoli ai sensi della planimetria</p> <p>a carico p.f. 1141/1</p> <p>a favore p.ed. 1598, p.ed. 1923, p.ed. 1978, p.ed. 1979</p> <p>Contratto d.d. 10/06/2013</p>
1141/2	<p>26/01/1910 - T.Z. 164/5 EINVERLEIBUNG DIENSTBARKEIT</p> <p>Rang vom 11. September 901</p> <p>Fischerei im Seitenbach der Zinggenermühlwiere im Sinne der Bestimmungen ZI I-IV der Urkunde</p> <p>zu Lasten Gp. 1117/4, Gp. 1118/1, Gp. 1118/3, Gp. 1140, Gp. 1141/1, Gp. 1141/2</p> <p>Zu Gunsten Diözese Bozen-Brixen Sitz Bozen</p>	<p>26/01/1910 - G.N. 164/5 INTAVOLAZIONE DIRITTO DI SERVITÙ</p> <p>Grado del 13 settembre 901</p> <p>pesca nel rio Seiten (Seitenbach) del canale del mulino Zinggener ("Zinggenermühlwiere") ai sensi delle disposizioni da I a IV dell'atto dd. 29.10.1832</p> <p>A carico p.f. 1118/1, p.f. 1118/3, p.f. 1140, p.f. 1141/1, p.f. 1141/2</p> <p>A favore Diocesi Di Bolzano sede di Bolzano</p>

Urkunde vom 13.09.901, Urkunde vom 29/10/1832, Vertrag vom 08/11/1895	Urkunde vom 29/10/1832, Vertrag vom 08/11/1895	Atto d.d. 13/09/901, Atto d.d. 29/10/1832, Contratto d.d. 08/11/1895
---	--	--

Das Grundstück wird dem Zuschlagsempfänger frei von Gegenständen und Personen (auch Mittelspersonen) in dem Zustand übergeben, in welchem es sich im Augenblick der Vertragsunterzeichnung befindet, vorbehaltlich der obigen Belastungen.

Die genannten Immobilien werden in der zum Zeitpunkt der Versteigerung bestehenden Sach- und Rechtslage verkauft, mit allen aktiven und passiven, bekannten und unbekannt, offensichtlichen und nicht offensichtlichen, ständigen und nicht ständigen Dienstbarkeiten, mit allen Rechten, Gründen, Handlungen, Zugehörigkeiten, Ausnahmen und Belastungen, die die Gemeinde Brixen aufgrund seiner Eigentums- und Besitzrechte besitzt. Die Immobilien sind garantiert frei von Hypotheken und nachteiligen Umschreibungen.

Es besteht kein Anspruch auf Schadenersatz für wesentliche Fehler in der Beschreibung der zum Verkauf angebotenen Immobilie, in der Angabe der Fläche, der Grenzen, der Parzellennummer und der Beschaffenheit sowie für jede Abweichung, auch wenn sie die gesetzlich festgelegte Toleranz überschreitet, die als ausdrückliche Erklärung des Bieters zu verstehen ist, dass er die Immobilie, für die er das entsprechende Angebot macht, in ihrer Gesamtheit gut kennt.

ART. 3 – AUSGANGSPREIS FÜR DEN VERKAUF

Der ausgeschriebene Verkaufspreis für die oben genannten Teile der genannten Parzellen in K.G. Brixen, und die darauf zu verbauende Kubatur beträgt:

€ 2.432.880,00 (zwei Millionen vierhundertzweiunddreißigtausend achthundert achtzig/00).

Kubikmeterpreis von € 620,00.

Es sind keine Angebote zulässig, die unter dem oben genannten Ausgangspreis liegen.

Il terreno verrà consegnato all'aggiudicatario libero da cose e persone anche interposte, nello stato di fatto e diritto in cui si trova al momento della sottoscrizione del contratto, fatte salve quanto scritto sopra.

I beni immobili indicati nel presente avviso d'asta vengono venduti nello stato di fatto e di diritto esistente al momento della gara, con tutte le servitù attive e passive, note ed ignote, apparenti e non apparenti, continue e discontinue, con tutti i diritti, ragioni, azioni, pertinenze, eccezioni, oneri quali dal comune di Bressanone posseduti in forza dei suoi titoli di proprietà e di suo possesso. Gli immobili vengono garantiti liberi da ipoteche e da trascrizioni pregiudizievoli.

Non vi sarà luogo ad azione per lesione, per qualunque materiale errore nella descrizione degli immobili posti in vendita, nella indicazione di superficie, dei confini, numero di particelle e coerenze, e per qualunque differenza, sebbene eccedente la tolleranza stabilita dalla legge, dovendo intendersi come espressamente dichiarato dall'offerente di ben conoscere, nel suo complesso, l'immobile per il quale propone la relativa offerta.

ART. 3 – PREZZO BASE DI VENDITA

Il prezzo a base d'asta per le particelle di cui sopra nella C.C. Bressanone, e la relativa cubatura ancora da realizzare ammonta

€ 2.432.880,00 (due milioni quattrocento trentaduemila ottocento ottanta/00).

Prezzo per metro cubo pari ad € 620,00.

Non sono ammesse offerte più basse del suddetto prezzo base.

Bei der Erstellung des Angebots ist allerdings zu berücksichtigen, dass der Zuschlagsempfänger zuzüglich zum angebotenen Preis, folgende Spesen tragen muss:

- die Vertragsspesen, die Registergebühren, die Kosten für die Eintragung ins Grundbuch und sämtliche Nebenkosten, Versteigerungsgebühren inbegriffen (insgesamt ca. 12 % des Kaufpreises)

Allfällige Maklergebühren sind zu Lasten des Käufers.

ART. 4 – VORZULEGENDE UNTERLAGEN

Die Personen, die an der öffentlichen Versteigerung der gegenständlichen Liegenschaft teilnehmen wollen, müssen gemäß den in diesem Auflagenheft und Teilnahmebedingungen dargelegten Modalitäten und Zeiträumen, **bei sonstigem Ausschluss**, einen

Hauptumschlag,

der an allen Verschlussstellen versiegelt und unterzeichnet ist, mit dem Name des Bieters, samt der Aufschrift „**Versteigerung Zinggen – bitte NICHT öffnen**“ mit folgenden 2 Umschlägen:

1. Umschlag gekennzeichnet mit: „Umschlag A-Verwaltungsunterlagen“ - versiegelt und unterzeichnet.

2. Umschlag gekennzeichnet mit: „Umschlag B-wirtschaftliches Angebot“ - versiegelt und unterzeichnet.

Der „Umschlag A – Verwaltungsunterlagen“ muss, zur Vermeidung des Ausschlusses, Folgendes beinhalten:

- a) Das vorliegende Auflagenheftes und Teilnahmebedingungen samt Analgen, die zum Zeichen der Annahme vom Bieter oder von dessen gesetzlichen Vertreter auf jedem Blatt unterzeichnet werden muss;
- b) Das nach der beiliegenden Vorlage (Anlage A) verfasste und unterzeichnete Teilnahmegegesuch;
- c) Die Kopie des Personalausweises des Bieters;
- d) Eine Kautio / Bürgschaft als **Sicherstellung des Vertragsabschlusses**, in der Höhe von 10% des Ausgangspreises als Kautio: € 243.288,00 (zweihundertdreiundvierzig tausend

Nella formulazione dell’offerta si deve tuttavia prendere in considerazione che l’aggiudicatario oltre al prezzo offerto dovrà sostenere anche i seguenti costi:

- le spese contrattuali, di registrazione, di intavolazione e tutte le spese accessorie, ivi comprese le spese d’asta (nella misura del 12 % ca. del prezzo d’acquisto)

Eventuali spese per agenti immobiliari sono a carico dell’acquirente.

ART. 4 – DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE

Le persone che intendono partecipare all’asta pubblica per l’immobile in oggetto devono presentare come descritto nel presente capitolato e condizioni di partecipazione ed entro il termine dato, **pena esclusione**, un

plico principale

sigillato, controfirmato sui lembi di chiusura, che deve riportare il nominativo dell’offerente con la dicitura “**Asta pubblica Zona Tiniga – prego NON aprire**” con i seguenti due plichi:

1. plico contrassegnata come “Plico A – documentazione amministrativa” – sigillato, controfirmato sui lembi di chiusura.

2. plico contrassegnata come “Plico B – offerta economica” – sigillato, controfirmato sui lembi di chiusura.

Il “plico A – documentazione amministrativa” dovrà contenere, a pena di esclusione, quanto segue:

- a) copia del presente capitolato e condizioni di partecipazione con allegati sottoscritto per accettazione in ogni foglio dall’offerente o dal suo legale rappresentante;
- b) la domanda di partecipazione all’asta, redatta secondo lo schema allegato (allegato A) e debitamente firmato;
- c) la fotocopia della carta d’identità dell’offerente;
- d) cauzione / fideiussione come **garanzia per la conclusione del contratto**, per un importo pari ad 10% della base d’asta: € 243.288,00 (duecento quarantatremila duecento ottantotto/00), come descritto sotto;

zweihundert acht und achtzig/00) wie unten beschrieben;

- e) Eine Kautions / Bürgschaft **als Spesenfond** in der Höhe von 10% des Ausgangspreises: € 243.288,00 (zweihundertdreiundvierzig tausend zweihundert acht und achtzig/00) wie unten beschrieben;
- f) eventuell die Spezialvollmacht, erstellt mittels öffentlicher Urkunde oder Privaturkunde mit beglaubigter Unterschrift seitens des Notars, wenn das Angebot mittels Vollmacht erstellt wird;
- g) im Falle einer juristischen Person, der Beweis, dass der Unterzeichner befugt ist, die juristische Person zu verpflichten;

e) cauzione / fideiussione come **fondo spese** nella misura del 10% del prezzo iniziale: € 243.288,00 (duecento quarantatremila duecento ottantotto/00), come descritto sotto;

- f) eventualmente la procura speciale in forma di atto pubblico o scrittura privata autenticata da notaio, qualora l'offerta sia fatta con procura;
- g) nel caso di una persona giuridica, la prova che il firmatario ha il potere di vincolare la persona giuridica;

Der „Umschlag B – wirtschaftliches Angebot“ muss, zur Vermeidung des Ausschlusses, Folgendes beinhalten:

- h) das nach der beiliegenden Vorlage (Anlage B) erstellte Preisangebot, das ausgefüllt, unterzeichnet und mit einer Stempelmarke zu 16,00€ versehen ist.

Il “plico B – offerta economica” dovrà contenere, a pena di esclusione, quanto segue:

- h) l'offerta economica, redatta secondo lo schema predisposto (allegato B), debitamente compilato, firmato e bollato con una marca da bollo di 16,00€;

Bei fehlerhaften oder unvollständigen Erklärungen oder Anträgen kommt Artikel 6 des Gesetzes 241/1990 zur Anwendung, indem die maximale Beteiligung und die Geheimhaltung der Angebote gewährleistet wird.

In caso di dichiarazioni o istanze erronee o incomplete si applica l'art. 6 Legge 241/1990, garantendo la massima partecipazione e della segretezza delle offerte.

Genauere Beschreibung der zu hinterlegenden Unterlagen – Umschlag A.

- a) Kopie des vorliegenden Auflagenheftes und Teilnahmebedingungen samt Anlagen, auf jeder Seite und am Ende im Zeichen der Durchsicht und der Annahme von der/den gesetzlich ermächtigten Person/Personen gegengezeichnet;

Descrizione della documentazione da presentare – plico A:

- a) copia del presente capitolato e condizioni di partecipazione con allegati controfirmati su ogni pagina ed in calce per presa visione ed accettazione dalla o dalle persone legalmente autorizzate;

- a) Teilnahmegesuch Anlage A:

Das Teilnahmegesuch an der Versteigerung, welches auf jeder Seite unterschrieben sein muss, mit Ersatzerklärung (Anlage A), im Einklang mit den Artt. 46, 47 und 76 des DPR Nr. 445/2000 versehen mit einer **Stempelmarke zu € 16,00**, in deutscher oder italienischer Sprache, mit Datum und Unterschrift, der Person, welche in der

- b) domanda di partecipazione all'asta Allegato A:

La domanda di partecipazione all'asta, che deve essere firmata in ogni pagina, con dichiarazione sostitutiva (allegato A) in conformità al disposto degli artt. 46, 47 e 76 del DPR n. 445/2000, redatta in bollo (**una marca da € 16,00**), in lingua tedesca o italiana, datata e sottoscritta dalla stessa persona che nella seduta pubblica fa l'offerta economica, persona fisica o legale rappresentante delle persone

öffentlichen Sitzung das Preisangebot macht, natürliche Person oder gesetzlicher Vertreter einer juristischen Person, der beweist, dass er im Namen und im Auftrag der juristischen Person handelt, welche folgendes erklärt:

giuridiche, che comprovi la propria capacità di impegnarsi per contratto e che pertanto attesti:

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Name und Nachname, Geburtsort und Geburtsdatum, Wohnort, Steuernummer und Wahlmizil der Unterzeichnenden Person; 2. Erklärung, für wen das Angebot abgegeben wird und im Falle einer dritten Person zusätzlich, dass diese alle Voraussetzungen erfüllt; 3. Im Falle einer juristischen Person, zusätzlich den Namen, Sitz, Adresse, Steuernummer, Mehrwertsteuernummer, Nummer der Einschreibung in die Handelskammer und Wahlmizil der juristischen Person; 4. Erklärung, ledig oder verheiratet zu sein und den Güterstand der Gütertrennung oder Gütergemeinschaft; 5. Erklärung, im vollen und freien Besitz der bürgerlichen Rechte zu sein; 6. Erklärung, nicht in die Kategorien von Personen gemäß Art. 1471 des Bürgerlichen Gesetzbuches zu fallen; 7. Erklärung, nicht entmündigt, beschränkt entmündigt oder in Konkurs zu sein, dass kein Verfahren anhängig ist, das auf eine Zahlungsunfähigkeit oder die Einstellung der Geschäftstätigkeit hindeutet, und dass kein Verfahren zur Feststellung eines solchen Zustands eingeleitet wurde; 8. Erklärung, befugt zu sein, gemäß den geltenden Vorschriften Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen; 9. Erklärung, nicht in den Art. 53 Abs. 16 ter des GvD 165/2001 zu fallen; 10. dass keine Gründe vorliegen, die einem Vertragsabschluss mit der öffentlichen Verwaltung hindern würden; 11. Erklärung, von vornherein auf die Geltendmachung von Schadensersatzansprüchen aus welchem Grund auch immer zu verzichten, falls die Gemeindeverwaltung die Ausschreibung unterbricht, annulliert oder den Kaufvertrag nicht zu Ende führt, wobei der Bieter lediglich Anspruch auf Rückerstattung der Kautions und | <ol style="list-style-type: none"> 1. nome e cognome, data e luogo di nascita, residenza, codice fiscale e domicilio eletto della persona che firma; 2. dichiarazione per conto di chi viene fatta l'offerta e, nel caso di una terza persona inoltre, che la terza persona soddisfa tutti i requisiti; 3. Nel caso di una persona giuridica, inoltre il nome, la sede legale, l'indirizzo, il codice fiscale, partita IVA, il numero di iscrizione alla camera di commercio e il domicilio di elezione della persona giuridica; 4. dichiarazione di essere celibe/nubile/coniugato in regime patrimoniale di comunione / separazione dei beni; 5. Dichiarazione di trovarsi nel pieno e libero godimento dei diritti civili; 6. Dichiarazione di non ricadere nelle categorie di persone di cui all'articolo 1471 del Codice Civile; 7. Dichiarazione di non essere interdetto, inabilitato o fallito e che a proprio carico non sono in corso procedure che denotano lo stato di insolvenza o la cessazione dell'attività, e che non sono avviati nei propri confronti procedimenti per la dichiarazione di una di tali situazioni; 8. Dichiarazione di essere abilitato a contrarre con la pubblica amministrazione, ai sensi delle norme vigenti; 9. Dichiarazione di non entrare nell'art. 53 comma 16 ter D.lgs. 165/2001; 10. che non ci siano ragioni che impediscano la conclusione di un contratto con la pubblica amministrazione. 11. Dichiarazione di rinunciare sin da ora a richiedere qualsiasi risarcimento a qualunque titolo nel caso in cui l'Amministrazione Comunale interrompa, annulli la gara o non proceda al perfezionamento del contratto di compravendita, rimanendo in diritto dell'offerente la sola restituzione della cauzione e del deposito provvisorio per spese contrattuali; |
|---|---|

der vorläufigen Kaution für die Vertragskosten hat;

- | | |
|---|---|
| <p>12. Erklärung, Einsicht genommen zu haben in das Auflagenheft und die Teilnahmebedingungen, diese zu kennen und zu akzeptieren, sowie alle Verpflichtungen und Vertragsstrafen, die aus eventuellen Nichterfüllungen entstehen, zu übernehmen;</p> <p>13. Erklärung, den Zustand und die rechtliche Situation der zu verkaufenden Grundstücke und alle allgemeinen und besonderen Umstände zu kennen, welche sich auf die Festlegung des Angebotes auswirken könnten.</p> <p>14. sich zu verpflichten, die Übertragung des Eigentums entsprechend den oben genannten Vorschriften und Bedingungen durchzuführen und alle dadurch verursachten Belastungen zu übernehmen;</p> | <p>12. Dichiarazione di aver preso visione del capitolato e condizioni di partecipazione, che conosce ed accetta, assumendo anche tutti gli oneri e le penalità derivanti da eventuali inadempienze;</p> <p>13. Dichiarazione di aver preso conoscenza delle condizioni del terreno in vendita, la situazione giuridica e di tutte le circostanze generali e particolari che potrebbero concorrere alla determinazione dell'offerta.</p> <p>14. Di impegnarsi ad eseguire il passaggio di proprietà alle prescrizioni e condizioni di cui sopra e di assumersi tutti gli oneri da esso derivanti;</p> |
|---|---|

Im Falle einer juristischen Person müssen ZUSÄTZLICH folgende Erklärungen abgegeben werden:

In caso di persone giuridiche devono essere rese IONOLTRE le seguenti dichiarazioni:

- | | |
|---|--|
| <p>15. Eintragsnummer;</p> <p>16. Erklärung, dass der Unterzeichner des Angebots befugt ist, die Gesellschaft zu verpflichten, unter Angabe des Akts, mit dem diese Befugnis zugewiesen wurde;</p> <p>17. sich nicht in Konkurs, Zwangsliquidierung, Konkursabwendungsvergleich zu befinden bzw. dass kein Verfahren zur Erklärung einer dieser Situationen im Gange ist;</p> | <p>15. Numero di iscrizione;</p> <p>16. Dichiarazione, che chi sottoscrive l'offerta ha la facoltà di obbligare la società, specificando l'atto dal quale è attribuita la facoltà stessa;</p> <p>17. di non trovarsi in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo, o nei cui riguardi sia in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;</p> |
|---|--|

c) Die Kopie des Personalausweises der Person, welche die obige Erklärung unterzeichnet;

d) Die Kaution / Bürgschaft als Sicherheit des Vertragsabschlusses:

Für die Teilnahme an der Versteigerung muss jeder Bieter den Nachweis erbringen, einen Betrag von 10% des Ausgangspreises als Kaution oder Bürgschaft hinterlegt zu haben.

Höhe der Sicherheit: € 243.288,00 (zweihundertdreiundvierzig tausend zweihundert acht und achtzig/00).

Die Sicherheit wird von der Gemeinde zur Sicherstellung des Vertragsabschlusses als Anzahlung auf den Verkaufspreis einbehalten. Sollte der Zuschlagsempfänger auf den Abschluss des Kaufvertrags verzichten oder innerhalb der in der formellen Einberufung vorgesehenen Frist zur Unterzeichnung des Kaufvertrags nicht erscheinen, wird die Kaution von der Gemeinde eingezogen.

Die Sicherheit kann nach Wahl des Bieters in einer der folgenden Formen geleistet werden:

- a) KAUTION
- b) BÜRGSCHAFT

c) la fotocopia della carta d'identità della persona, che firma la dichiarazione sopra;

d) cauzione / fideiussione come garanzia per la conclusione del contratto:

Per la partecipazione all'asta, ogni offerente deve dimostrare di aver depositato un importo pari al 10% del prezzo a base d'asta come cauzione o fideiussione.

Importo della garanzia: € 243.288,00 (duecento quarantatremila duecento ottantotto/00).

La cauzione sarà trattenuta dal comune per garantire la conclusione del contratto come deposito sul prezzo di vendita. Se l'aggiudicatario rinuncia alla conclusione del contratto di vendita o non si presenta entro il termine previsto nella notifica formale per firmare il contratto di vendita, la cauzione sarà incamerata dal comune.

La garanzia dovrà essere costituita alternativamente, secondo la libera scelta del concorrente sotto forma di:

- a) CAUZIONE
- b) FIDEIUSSIONE

a) KAUTION

Die Kautionszahlung kann als Zahlung in bar oder mit Zirkularscheck geleistet werden. In diesem Falle wird die Einzahlung direkt beim Schatzmeister der Gemeinde Brixen, Schatzamtskonto IBAN IT 07 Z 08307 58221 000300097004 bei der Raiffeisenkasse Eisacktal, vorgenommen, unter Einhaltung der Vorschriften zur Bekämpfung der Geldwäsche, die im Gesetzesdekret Nr. 231 vom 21. November 2007 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen festgelegt sind.

Das Wertstellungsdatum der Überweisung darf nicht nach Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe liegen. In diesem Falle wird der Bieter ausgeschlossen.

b) BÜRGSCHAFT

Die Bürgschaft kann von den Rechtssubjekten von Bankinstituten oder Versicherungsgesellschaften ausgestellt werden, die die von den einschlägigen Gesetzen vorgesehenen Bonitätsanforderungen erfüllen, oder von den im Verzeichnis nach Art. 106 GvD Nr. 385/1993 eingetragenen Kreditvermittlern, deren Tätigkeit ausschließlich oder vorwiegend in der Ausstellung von Sicherheiten besteht und die der Rechnungsprüfung einer Revisionsgesellschaft, eingetragen im Verzeichnis nach Art. 161 GvD vom 24.02.1998 Nr. 58, unterliegen, und die die Bonitätsmindestanforderungen im Sinne der geltenden Bestimmungen für Banken und Versicherungen erfüllen.

Die Bürgschaft muss zugunsten der Gemeinde Brixen ausgestellt.

Die etwaige Freigabe der Sicherheit erfolgt nur nach entsprechender Anweisung allein seitens der Gemeinde Brixen.

Die öffentliche Verwaltung behält sich das Recht vor, im Sinne des Artikels 2932 Z.G.B. gerichtlich die spezifische Durchführung der Vertragsabschlusspflicht zu fordern oder die Kautionszahlung einzubehalten, vorbehaltlich höherer Schäden.

Die Garantie, welche mittels Bürgschaft oder Polizze vorgelegt wird, muss explizit

- den Verzicht auf die Begünstigung der vorherigen Betreuung beim Hauptschuldner vorsehen,
- der Verzicht auf die Einwendung gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB,

a) CAUZIONE

La cauzione può essere costituita in contanti o assegno circolare. In tal caso il versamento potrà essere effettuato direttamente sul conto di tesoreria IBAN IT 07 Z 08307 58221 000300097004 - Cassa Raiffeisen Valle Isarco - intestato all' "Comune di Bressanone", nel rispetto della normativa anticiclaggio di cui al D.Lgs. n. 231 del 21 novembre 2007 e ss.mm.ii.

La data di valuta di accredito del versamento non dovrà essere successiva alla data di scadenza di presentazione delle offerte. In tale caso l'offerente viene escluso.

b) FIDEIUSSIONE

La garanzia fideiussoria può essere rilasciata da imprese bancarie o assicurative che rispondano ai requisiti di solvibilità previsti dalle leggi che ne disciplinano le rispettive attività o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'art. 106 del d.lgs. n. 385/1993 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'art. 161 del d.lgs. n. 58/1998 e che abbiano i requisiti minimi di solvibilità richiesti dalla vigente normativa bancaria assicurativa.

La fideiussione deve essere costituita a favore del Comune di Bressanone.

L'eventuale svincolo della garanzia è subordinato ad apposita indicazione del solo Comune di Bressanone.

La Pubblica Amministrazione si riserva il diritto, ai sensi dell'articolo 2932 Z.G.B., di esigere giudizialmente l'esecuzione specifica dell'obbligo di conclusione del contratto o di trattenerne la cauzione, salvo il maggior danno.

La cauzione prestata mediante fideiussione o polizza dovrà contenere espressamente

- la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale,
- la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2, del codice civile,

- sowie dass die Sicherheit auf einfaches schriftliches Anfordern der Gemeinde Brixen innerhalb von 15 Tagen in Anspruch genommen werden kann;

Damit diese Bürgschaftserklärung gültig ist, muss sie außerdem eine eigenverantwortliche Erklärung des Bankvertreters bzw. der Bankvertreterin mit folgenden Angaben enthalten: Vor- und Zuname, Dienstrang und Maßnahme, welche den/die Vertreter/in berechtigt, Verpflichtungen für die Bank einzugehen.

Der Betrag, der vom erfolgreichen Bieter geleisteten Anzahlung wird bei Abschluss des Vorvertrages mit dem Preis verrechnet. Im Falle einer Bankbürgschaft wird die Bürgschaft zurückgegeben, sobald die vollständige Zahlung des Zuschlagspreises überprüft worden ist.

e) Die Kautions / Bürgschaft als Spesenfond - vorbehaltlich Ausgleichs - als Fonds für die Abgaben, Steuern und Vertragskosten zu Lasten des Käufers.

Für die Teilnahme an der Versteigerung muss jeder Bieter den Nachweis erbringen, einen Betrag von 10% des Ausgangspreises als Kautions oder Bürgschaft hinterlegt zu haben.

Höhe des Spesenfonds: € 243.288,00 (zweihundertdreiundvierzig tausend zweihundert acht und achtzig/00).

Der Spesenfond kann nach Wahl des Bieters in einer der folgenden Formen geleistet werden:

- a) KAUTION
- b) BÜRGSCHAFT

Hierzu wird auf die Regelung und Modalitäten der Sicherheit unter Punkt d) verwiesen.

Achtung: Es werden somit

- 2 Kautions
- oder
- 2 Bürgschaften
- oder
- 1 Bürgschaften und 1 Kautions verlangt.

Werden diese nicht regulär vorgelegt, so wird der Bieter ausgeschlossen.

- nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta del Comune di Bressanone;

La fideiussione sopra riportata deve inoltre contenere, a pena di nullità, una dichiarazione del/la rappresentante della banca che specifichi, sotto la propria responsabilità, nome, cognome, qualifica e atto in base al quale lo/la stesso/a è legittimato/a ad impegnare la banca.

L'ammontare della somma prestata a titolo di cauzione dal soggetto aggiudicatario verrà imputato in conto al prezzo al momento contratto preliminare. In caso di cauzione prestata tramite fideiussione bancaria, la stessa verrà restituita non appena verificato il versamento totale del prezzo di aggiudicazione

e) cauzione / fideiussione come fondo spese - soggetto a compensazione - come fondo per i dazi, le tasse e i costi del contratto a carico dell'acquirente.

Per la partecipazione all'asta, ogni offerente deve dimostrare di aver depositato un importo pari al 10% del prezzo a base d'asta come cauzione o fideiussione.

Importo del fondo spesa: **€ 243.288,00 (duecento quarantatremila duecento ottantotto/00).**

Il fondo spesa dovrà essere costituita alternativamente, secondo la libera scelta del concorrente sotto forma di:

- a) CAUZIONE
- b) FIDEIUSSIONE

Si rinvia alle norme ed modalità sub d) garanzia per la conclusione del contratto.

Attenzione: sono richiesti quindi

- 2 cauzioni
- o
- 2 fideiussioni
- o
- 1 fideiussione e 1 cauzione.

Se questi non sono regolarmente presentati, l'offerente sarà escluso.

- f) eventuell die Spezialvollmacht, erstellt mittels öffentlicher Urkunde oder Privaturkunde mit beglaubigter Unterschrift seitens des Notars, wenn das Angebot mittels Vollmacht erstellt wird.
- g) im Falle einer juristischen Person, der Beweis, dass der Unterzeichner befugt ist, die juristische Person zu verpflichten.

Genauere Beschreibung der zu hinterlegenden Unterlagen – Umschlag B:

- h) das nach der beiliegenden Vorlage (Anlage B) erstellte Preisangebot, das ausgefüllt, unterzeichnet und mit einer **Stempelmarke zu 16,00 €** versehen ist.
Falls das Angebot in Ziffern und in Wort nicht übereinstimmt, gilt das Angebot in Worte.

Angebot und Kauf in ungeteiltem Miteigentum durch mehrere Personen.

Im Falle der Beteiligung mehrerer Parteien wird das Angebot und der Kauf in ungeteilter Miteigentümerschaft durchgeführt.

Gemäß den allgemeinen Grundsätzen des Bürgerlichen Gesetzbuchs über das Miteigentum und den in dieser Bekanntmachung vorgesehenen Regeln müssen daher mehrere - natürliche oder juristische – am Kauf interessierte Miteigentümer **einen einzigen Hauptumschlag** (wie oben beschreiben) einreichen, der gemäß obiger Regelung **einen einzigen Umschlag A** – Verwaltungsunterlagen und **einen einzigen Umschlag B** – wirtschaftliches Angebot, mit folgenden Unterlagen, enthalten muss:

Umschlag A - Verwaltungsunterlagen

- a) diese Versteigerungskundmachung, die auf jedem Blatt von jeder einzelnen Person zur Annahme unterzeichnet ist;

- f) eventualmente la procura speciale in forma di atto pubblico o scrittura privata autenticata da notaio, qualora l'offerta è fatta con procura.
- g) nel caso di una persona giuridica, la prova che il firmatario ha il potere di vincolare la persona giuridica.

Descrizione della documentazione da presentare – plico B:

- h) l'offerta economica, redatta secondo lo schema predisposto (allegato B), debitamente compilato, firmato e bollato con **una marca da bollo di 16,00€**; Se l'offerta in cifre e in parole non coincidono, si applica l'offerta in parole.

Offerta ed Acquisto in comproprietà indivisa da parte di più soggetti

Nel caso di partecipazione di più soggetti, l'offerta e l'acquisto sono effettuati in comproprietà indivisa.

Pertanto, in base ai principi generali del codice civile in materia di comproprietà e alle regole previste dal presente bando, più persone – fisiche o giuridiche – interessate all'acquisto, in qualità di comproprietari, dovranno presentare **un unico plico principale** come descritto sopra con **un unico plico A** – documentazione amministrativa ed **un unico plico B** – offerta economica – come regolato sopra con la seguente documentazione:

Plico A – documentazione amministrativa

- a) presente avviso d'asta, sottoscritto per accettazione in ogni foglio da ogni singolo soggetto;

- b) mehrere Teilnahmegesuche (Eigenerklärung Anlage 1), einen für jede Person;

Jede Person, welche an der Versteigerung teilnehmen möchte, muss jeweils einen Antrag (Eigenerklärung Anlage A) in allen Teilen ausgefüllt und unterschrieben werden, und mit einem Stempel versehen werden, wobei der Teil des Formulars anzukreuzen ist, in dem man erklärt, dass man an der Versteigerung teilnehmen und in ungeteiltem Miteigentum mit anderen Subjekten kaufen möchte, sowie mit der Angabe des Subjekts, das berechtigt ist, in der Ausschreibungssitzung ein Angebot abzugeben.

- c) nicht beglaubigte Fotokopie(n) eines gültigen Ausweises jedes Subjektes;
- d) Bürgschaft/Kautions als Garantie im Interesse aller Beteiligten,
- e) Bürgschaft/Kautions als Spesenfond im Interesse aller Beteiligten,
- f) falls erforderlich, die besondere Vollmacht für jede Partei;
- g) im Falle einer juristischen Person, für jedes Subjekt der Beweis, dass der Unterzeichner befugt ist, die juristische Person zu verpflichten;

Umschlag B – wirtschaftliches Angebot

- h) das nach der beiliegenden Vorlage (Anlage B) erstellte Preisangebot (ein einziges), das ausgefüllt, unterzeichnet und mit einer Stempelmarke zu 16,00€ versehen ist und von jedem Subjekt unterschrieben ist;

Wenn auch nur einer der Miteigentümer auf den Abschluss des Vertrages verzichtet, führt dies im Falle eines Kaufs in ungeteiltem Eigentum zum Verfall des Vertrags und zur Einziehung der Kautions durch die Gemeinde Brixen.

- c) tante istanze (autodichiarazioni modulo A), una per ogni soggetto;

Ogni istanza (autodichiarazione modulo 1 a) dovrà essere compilata e sottoscritta in ogni sua parte da ogni soggetto che intende partecipare all'asta, dovrà essere bollata, apponendo nel modulo la spunta nella parte in cui si dichiara di voler partecipare all'offerta e all'acquisto in comproprietà indivisa con altri soggetti e con l'indicazione del soggetto autorizzato a formulare offerta in seduta di gara.

- c) fotocopia/e non autenticata/e del documento di identità in corso di validità di ogni soggetto;
- d) cauzione / fideiussione come garanzia nell'interesse di tutti i soggetti interessati,
- e) cauzione / fideiussione come fondo di spese nell'interesse di tutti i soggetti interessati,
- f) eventualmente la procura speciale per ogni soggetto;
- g) nel caso di una persona giuridica, la prova per ogni soggetto che il firmatario ha il potere di vincolare la persona giuridica;

Plico B – offerta economica

- h) l'offerta economica, redatta secondo lo schema predisposto (allegato B) (un unico), debitamente compilato, firmato e bollato con una marca da bollo di 16,00€, firmato da ogni soggetto;

L'eventuale rinuncia alla stipula, anche solo da parte di uno dei contitolari nel caso di acquisto in comproprietà indivisa, è causa di decadenza dall'aggiudicazione e comporta l'incameramento della cauzione da parte del Comune di Bressanone.

Mit der Einreichung des Angebotes bestätigt der Bieter, in sämtliche Verkaufsbedingungen Einsicht genommen zu haben und sie anzunehmen. Eventuelle in das Angebot eingefügte Bedingungen oder Vorbehalte werden nicht berücksichtigt. Das eingereichte Angebot und die entsprechenden Dokumente dürfen nicht mehr zurückgezogen werden

ART. 5 – LOKALAUGENSCHEIN

Die obgenannten Parzellen sind frei zugänglich und somit autonom besichtigbar.

ART. 6 - ZUSCHLAGSVERFAHREN

Der Zuschlag erfolgt mittels einer öffentlichen Ausschreibung gemäß Königlichem Dekret Nr. 2440 vom 18. November 1923 auf der Grundlage von geheimen Angeboten laut Art. 73, Buchst. c), des Königlichen Dekretes Nr. 827 vom 23. Mai 1924, mit Verbesserungsangeboten gemäß Art. 84 des K.D. Nr. 827/1924, wobei für das Verbesserungsangebot in der zweiten Sitzung die Prozedur gemäß Art. 73, Buchst. c) und in der dritten Sitzung die Prozedur gemäß Art. 73, Buchst. a) angewandt wird.

Die Personen, die an der öffentlichen Versteigerung der gegenständlichen Liegenschaft teilnehmen wollen, müssen bei der

Gemeinde Brixen (Bürgerschalter, Maria Hueber Platz 39042 Brixen)

die oben angeführten Unterlagen in einem Hauptumschlag, der an allen Verschlussstellen versiegelt und unterzeichnet ist, wie oben beschreiben

innerhalb 12.00 Uhr des 26.04.2022

bei sonstigem Ausschluss hinterlegen.

Die Unterlagen können innerhalb dieser Frist auch mit der Post an dieses Amt gesendet werden: in diesem Fall gilt der Poststempel als maßgeblicher Zeitpunkt, allerdings trägt der Antragsteller das Risiko für das Eintreffen der Sendung in die Gemeinde Brixen innerhalb des oben genannten Termins.

Später eintreffende Dokumente sind auch bei fristgerechter Absendung unzulässig. Die zuschlagserteilende Körperschaft ist von jeglicher Verantwortung für Verzögerungen der Post,

Con la presentazione dell'offerta, l'offerente conferma di avere preso conoscenza di tutte le condizioni di vendita e di accettarle: non verranno prese in considerazione eventuali condizioni o riserve inserite nell'offerta. L'offerta e i documenti presentati non possono più essere ritirati.

ART. 5 – SOPRALLUOGO

Le suddette trame sono liberamente accessibili e possono quindi essere visitate autonomamente.

ART. 6 – PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

L'aggiudicazione avviene a mezzo di pubblico incanto ai sensi del regio Decreto n. 2440 del 18 novembre 1923, con aggiudicazione per mezzo di offerte segrete ai sensi dell'art. 73, lett. c) del Regio Decreto n. 827 23 maggio 1924, con offerta di aumento ai sensi dell'art. 84 del Regio decreto n. 827/1924, mentre si applica la procedura secondo l'art. 73, lettera c) per l'offerta di aumento nella seconda seduta e la procedura secondo l'art. 73, lettera a) per l'offerta di aumento nella terza seduta.

Le persone che intendono partecipare all'asta pubblica per l'immobile in oggetto devono far pervenire al

Comune di Bressanone (Sportello del cittadino, Piazza Maria Hueber, 3 39042 Bressanone),

in un plico principale sigillato, controfirmato sui lembi di chiusura, con la documentazione di cui sopra, come descritto sopra,

entro il 26.04.2022 ore 12:00

pena esclusione, i sopraindicati documenti.

I documenti possono essere spediti anche tramite posta entro lo stesso termine: sarà però l'offerente ad assumersi il rischio della ricezione dell'offerta da parte dell'Ufficio protocollo entro il suddetto termine.

Le offerte che dovessero pervenire oltre tale termine saranno inammissibili, anche se spedite tempestivamente. L'Amministrazione aggiudicatrice resta esonerata da ogni responsabilità per eventuali ritardi di recapito per le offerte inviate per posta o per mezzo di terzi, o per consegna ad indirizzo diverso da quello sopraindicato.

verspätete Hinterlegung durch Dritte und Zustellung an eine von der oben genannten abweichenden Adresse befreit.

Die Bieter können an der öffentlichen Sitzung teilnehmen und müssen dies, um ein Aufgebot machen zu können.

Danach beginnt der Präsident mit dem Versteigerungsversuch, der einmalig und endgültig ist und nach dem Verfahren des Art. 74 des königlichen Dekretes 827/1924, der Methode des Auslöschens der jungfräulichen Kerzen, durchgeführt wird.

Aus praktischen Gründen wird anstelle des Entzündens einer Kerze, mittels technischer Hilfsmittel ein Zeitraum von 3 Minuten gestoppt.

Der Zuschlag an den Bestbietenden betreffend das Aufbesserungsgebot ist provisorisch und wird endgültig und für die Gemeinde bindend mit dem Beschluss über die Genehmigung des Versteigerungsprotokolls.

Der Zuschlagsempfänger ist bereits ab Erteilung des Zuschlags endgültig an das eigene Angebot gebunden. Die Gemeinde behält sich vor, im öffentlichen Interesse nicht zum Vertragsabschluss zu schreiten, ohne dass dem/der Zuschlagsempfänger/in daraus Rechte auf Rückerstattung oder Entschädigung jeglicher Natur erwachsen. Die Verpflichtungen der Stadtgemeinde Brixen gelten hingegen erst ab erfolgter Unterzeichnung des Kaufvertrages, der für die Grundbucheintragung gültig ist.

Ergibt sich der günstigste Preis aus zwei oder mehreren gleichwertigen Angeboten, so wird das für die neue Versteigerung gültige Angebot durch Auslosung bestimmt, es sei denn, unter diesen Angeboten befindet sich das Angebot des vorläufigen Zuschlagsempfängers, dem der Vorzug gegeben wird.

Die Veräußerung ist auch im Falle eines einzigen Angebotes möglich, wenn der gebotene Preis nicht niedriger als der Ausgangspreis ist.

Die Gebote müssen auf 2 Dezimalstellen lauten.

Die Angaben zu den Bietern und die Höhe der Gebote werden in das Protokoll aufgenommen, und am Ende wird der vorläufige Zuschlagsempfänger und der Aufschlag genannt.

Es folgt die Erklärung über den Abschluss der Versteigerung.

Angebote mit Abschlag, bedingte, unbestimmte oder allgemein gehaltene Angebote werden nicht berücksichtigt.

Gli offerenti possono partecipare alla seduta pubblica e devono partecipare per presentare un'offerta in aumento.

Successivamente il Presidente darà inizio all'esperimento d'asta che sarà unico e definitivo e verrà svolto con la procedura di cui all'art.74 RD n.827/1924, metodo di estinzione della candela vergine.

Per ragioni pratiche, invece di accendere una candela, si ferma un periodo di 3 minuti per mezzo di aiuti tecnici.

L'aggiudicazione al miglior offerente è provvisoria e diventa definitiva e vincolante per il Comune con la deliberazione sull'approvazione del verbale d'asta.

L'aggiudicatario è vincolato alla sua offerta in via definitiva sin dall'aggiudicazione dell'immobile in suo favore. Il Comune si riserva di non procedere alla stipulazione del contratto per motivi di interesse pubblico, senza che l'aggiudicatario/a della gara possa vantare dei diritti al risarcimento o indennizzo a qualsiasi titolo. Gli obblighi del Comune di Bressanone sono invece subordinati all'avvenuta stipula del contratto di compravendita, che forma titolo per l'intavolazione.

Quando il prezzo più favorevole risulti da due o più offerte uguali, quella valida agli effetti della nuova asta è designata mediante sorteggio, salvo che fra dette offerte vi sia quella dell'aggiudicatario provvisorio alla quale viene data la preferenza.

La vendita è possibile anche nel caso di una sola offerta se il prezzo offerto non è inferiore al prezzo iniziale.

Le offerte devono essere fatte nella ragione di 2 decimali.

Saranno inserite a verbale le generalità dell'offerente e l'importo delle offerte e, al termine, sarà indicato l'aggiudicatario provvisorio e il rialzo offerto.

Seguirà la dichiarazione di chiusura dell'asta.

Non saranno ammesse offerte al ribasso, condizionate od espresse in modo indeterminato o generico.

Die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor, nach der Ermittlung des besten Angebots, die Eigenerklärungen des Bieters zu überprüfen.

L'Amministrazione Comunale si riserva la facoltà, una volta individuata la migliore offerta, a sottoporre alla verifica dei requisiti auto dichiarati da parte del proponente l'offerta stessa.

Um ein Verbesserungsangebot zu machen, müssen die Bieter bei der Versteigerung anwesend sein. Zulässig sind gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuchs auch Angebote, die durch eine bevollmächtigte Person oder für eine zu ernennende Person gemacht werden.

Die Spezialvollmacht für den **Bevollmächtigten** muss mittels einer öffentlichen Urkunde oder einer Privaturkunde mit einer vom Notar beglaubigten Unterschrift erstellt werden und wird der Niederschrift beigeheftet.

Der für eine **anzugebende Person** agierende Bieter muss erklären, für welche Person er das Angebot gemacht hat, und die betreffende Person muss diese Erklärung entweder bei der Zuschlagserteilung durch Unterzeichnung des Protokolls oder - innerhalb von drei aufeinanderfolgenden Tagen ab Erstellung des Protokolls - mittels öffentlicher Urkunde oder notariell beglaubigter Privaturkunde anerkennen. Andernfalls gilt in jeder rechtlichen Hinsicht der aufgetretene Bieter als wahrer und einziger Zuschlagsempfänger. Auf jeden Fall ist der Bieter für eine zu ernennende Person solidarisch mit dieser verpflichtet, auch nach Unterzeichnung der Annahmeerklärung.

Auf jeden Fall bleibt der für eine anzugebende Person wirkende Bieter auch nach der Annahmeerklärung derselben bis zum Abschluss des Vertrages und bis zur Bezahlung des Preises selbstschuldnerisch haftend.

ART. 7 – GÜLTIGKEIT DES ANGEBOTES

Die Angebote der Einzelpersonen und/oder Rechtspersonen, die zur Ausschreibung zugelassen wurden, bleiben für die Zeitspanne von 180 (hundertachtzig) Tagen ab dem Datum der Zuschlagserteilung bindend.

Per fare un'offerta in aumento gli offerenti devono essere presenti all'asta. Ai sensi del codice civile, le offerte fatte da una persona autorizzata o per conto di una persona da nominare sono ammesse.

La **procura** dovrà essere speciale, fatta per atto pubblico, o per procura privata con firma autenticata da notaio, e sarà unita al verbale d'asta.

L'offerente per **persona da nominare** dovrà dichiarare la persona per la quale ha offerto, e questa dovrà accettare la dichiarazione, o all'atto dell'aggiudicazione firmandone il verbale, o - al più tardi, entro tre giorni consecutivi dalla redazione del verbale - mediante atto pubblico o scrittura privata autenticata da notaio. In difetto di ciò l'offerente sarà considerato a tutti gli effetti legali come vero ed unico aggiudicatario. In ogni caso l'offerente per persona da nominare sarà sempre garante solidale della medesima anche dopo accettata la dichiarazione.

In ogni caso l'offerente per persona da nominare rimarrà coobbligato solidale anche dopo l'accettazione di cui sopra sino alla stipula del contratto e sino al pagamento del prezzo.

ART. 7 – VALIDITA' E GARANZIA DELL'OFFERTA

Le persone fisiche o giuridiche ammesse alla gara rimangono vincolate alla propria offerta per 180 (centoottanta) giorni dalla data di aggiudicazione.

Nach der Versteigerung wird ein Vorvertrag abgeschlossen und der gebotene Kaufpreis wird bei Abschluss des Vorvertrages beglichen.

Der Vertrag, mit welchem das Eigentum der Parzellen übergehen wird, wird erst nach Erstellung des Durchführungsplanes abgeschlossen. Falls es aufgrund des Durchführungsplans zu Variationen obiger Fläche kommt, wird dies bei Abschluss des definitiven Vertrages ausgeglichen. Erhöhen sich die Quadratmeter der gemeindeeigenen Parzellen in der Zone und somit auch die Kubatur, so zahlt der Käufer für die Differenz den gebotenen Kubikmeterpreis, welcher sich aus dem Angebot errechnen lässt, ohne Zinsen an die Gemeinde Brixen. Verringert sich die Fläche und somit die Kubatur, erstattet die Gemeinde den gebotenen Kubikmeterpreis, welcher sich aus dem Angebot errechnen lässt, ohne Zinsen an den Käufer zurück.

Der Bieter ist nicht berechtigt, wegen der Änderung der Fläche und der Kubikmeter sein Angebot zurückzunehmen oder vom Vertrag zurückzutreten. Das Angebot bleibt bis zur Genehmigung des Durchführungsplans und dann bis zum endgültigen Vertrag verbindlich.

Die Angebote sind für den Bieter sofort verbindlich, für die Verwaltung tritt die Rechtswirkung erst nach dem endgültigen Zuschlag mit der Unterzeichnung des Vertrages ein.

Dopo l'asta, sarà concluso un contratto preliminare e il prezzo d'acquisto offerto sarà pagato alla conclusione del contratto preliminare.

Il contratto che trasferisce la proprietà delle particelle sarà concluso solo dopo l'elaborazione del piano di attuazione. Se a causa del piano di attuazione ci sono variazioni relative alle aree di cui sopra, questo sarà compensato al momento della conclusione del contratto definitivo. Se i metri quadrati delle particelle di proprietà del comune nella zona aumentano e quindi anche la cubatura, l'acquirente deve pagare al comune di Bressanone il prezzo al metro cubo offerto, che si desume dell'offerta, senza interessi per la differenza. Se l'area e quindi cubatura si riduce, il comune rimborsa il prezzo del metro cubo offerto, che si desume dell'offerta, all'acquirente senza interessi.

L'offerente non ha il diritto di ritirare l'offerta o di recedere dal contratto a causa della variazione dell'area e dei metri cubi. L'offerta rimane vincolante fino all'approvazione del piano di attuazione e poi fino al contratto definitivo.

Le offerte sono immediatamente vincolanti per l'offerente, per l'amministrazione l'effetto giuridico avviene solo dopo l'aggiudicazione finale con la firma del contratto.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, bis zum Abschluss des Vertrages vom Verkauf zurückzutreten. Der erfolgreiche Bieter wird per zertifizierter E-Mail /PEC/ Einschreiben über die Rücknahme des Angebots benachrichtigt, woraufhin die Kautionsunter Ausschluss jeglicher anderer Entschädigung zurückerstattet wird.

Kommt der Vertrag aus Gründen, die der erfolgreiche Bieter nicht zu vertreten hat, nicht zustande, erstattet die Gemeinde auch die Kautions zurück, und der erfolgreiche Bieter kann in keinem Fall Rechte oder Entschädigungen irgendwelcher Art geltend machen. Es wird betont, dass diese Bekanntmachung für die Verwaltung nicht bindend ist, die sich das Recht vorbehält, die Bekanntmachung zu annullieren oder zu widerrufen, das Verfahren fortzusetzen oder nicht, den Termin zu verlängern, die Vorgänge auszusetzen oder zu aktualisieren, ohne dass die Teilnehmer irgendwelche Ansprüche geltend machen können; die Bieter können gegenüber der Gemeinde Brixen keine Ansprüche für entgangene Gewinne oder für die mit der Abgabe des Angebots verbundenen Kosten geltend machen. Die Zuweisung der Immobilie hat keine übertragende Wirkung und wird erst mit der Festlegung des Kaufvertrags und in jedem Fall erst nach der vollständigen Zahlung des Kaufpreises in der in der Verkaufsmittelteilung angegebenen Weise wirksam.

ART. 8 – GARANTIE UND HAFTUNG DER VERKAUFENDEN KÖRPERSCHAFT

Die Gemeinde, als verkaufende Körperschaft, übernimmt keine andere Verpflichtung oder Haftung als jene, die sich aus einer eventuell erlittenen Eviktion ergeben sollte. In besagtem Fall steht dem Käufer lediglich die Rückerstattung des an die Gemeinde bezahlten Kaufpreises sowie der Zuschlagskosten zu bzw. die Rückerstattung jenes geringeren Betrages, den er wegen der erlittenen Eviktion tatsächlich bezahlt hat. Bei nur teilweiser Eviktion hat der Käufer lediglich Anrecht auf die Rückerstattung des Preisanteils und des Kostenanteils, die dem entzogenen Teil entsprechen. Jedwede höhere oder zusätzliche Vergütung laut Art. 1487, Abs. 1, und Art. 1488, Abs. 1, Z.G.B. ist ausgeschlossen.

Die Stadtgemeinde Brixen haftet nicht für eventuelle Rückkäufe der Güter von Seiten Dritter, in welcher Eigenschaft auch immer.

ART. 9 – KOSTEN ZU LASTEN DES KÄUFERS/DER KÄUFERIN

L'Amministrazione, fino alla stipula del contratto, si riserva la facoltà di recedere dalle operazioni di vendita. Il recesso sarà comunicato all'aggiudicatario a mezzo e-mail /posta elettronica certificata/ raccomandata e, conseguentemente, sarà restituita la cauzione, escluso ogni altro indennizzo.

Qualora non si addivenga alla stipula del contratto per cause non imputabili all'aggiudicatario, il Comune provvederà parimenti alla restituzione della cauzione e l'aggiudicatario non potrà comunque rivendicare diritti o indennizzi di sorta. Resta inteso che il presente avviso non vincola l'Amministrazione, la quale si riserva di annullare o revocare l'avviso medesimo, dar corso o meno allo svolgimento della procedura, prorogarne la data, sospendere o aggiornare le operazioni senza che i partecipanti possano avanzare pretese di sorta; niente potrà pretendersi dagli offerenti, nei confronti del Comune di Bressanone, per mancato guadagno o per costi sostenuti per la presentazione dell'offerta. L'aggiudicazione dell'immobile non produce alcun effetto traslativo e tale effetto si realizzerà solamente con la stipula del contratto di compravendita e comunque solo ad avvenuto ed integrale pagamento del prezzo di acquisto con le modalità precisate nell'avviso di vendita.

ART. 8 – GARANZIA E RESPONSABILITA' DELL'ENTE VENDITORE

Il Comune, parte venditrice, non assume altra obbligazione o garanzia, se non per il fatto di sofferta evizione. Nel qual caso l'indennità spettante al compratore sarà limitata al puro rimborso del prezzo pagato al Comune, e delle spese di aggiudicazione, ovvero al rimborso di quella minor somma effettivamente da lui pagata per la patita evizione. Ove l'evizione fosse parziale, il compratore non avrà diritto che al rimborso della quota di prezzo e di spese corrispondente alla parte evitta, escluso qualsiasi altro maggiore od accessorio compenso, ai sensi dell'art. 1487, primo comma e dell'art. 1488, primo comma, del c.c.

Il Comune di Bressanone non risponde di eventuali riscatti dei beni da parte di terzi, a qualunque titolo.

ART. 9 – ONERI A CARICO DELL'ACQUIRENTE

Der Zuschlagsempfänger ist verpflichtet, ab dem Datum der Unterzeichnung des Vertrages als Eigentümer des Grundstückes die entsprechenden Steuern zu entrichten. Diesbezüglich besitzt er keinerlei Rückgriffsanspruch gegenüber der Stadtgemeinde Brixen.

ART. 10 - VERTRAGSABSCHLUSS

Falls der Zuschlagsempfänger nach Erhalt der Einladung am festgesetzten Tage zur Unterzeichnung des Kaufvertrages ohne berechtigten Grund nicht erscheinen sollte, wird der Zuschlag widerrufen und die Kautions von 10% einbehalten, vorbehaltlich des Rechtes der Gemeindeverwaltung, gerichtlich die spezifische Durchführung der Vertragsabschlusspflicht zu verlangen.

Die provisorische Kautions des Zuschlagsempfängers bleibt bis zur Unterzeichnung des Kaufvertrages gebunden. Die Kautions wird einkassiert, falls der Kaufvertrag aus Gründen, die dem Zuschlagsempfänger zuzuschreiben sind, nicht unterzeichnet werden sollte.

Der Betrag der vom erfolgreichen Bieter geleisteten Anzahlung wird bei Abschluss des Vorvertrages mit dem Preis verrechnet. Im Falle einer Bankbürgschaft wird die Bürgschaft zurückgegeben, sobald die vollständige Zahlung des Zuschlagspreises überprüft worden ist.

L'aggiudicatario dovrà provvedere, a decorrere dalla data di stipula del contratto, al pagamento di quanto dovuto a fini fiscali, in quanto proprietario del diritto di superficie, senza nulla poter chiedere in proposito a titolo di rivalsa al Comune di Bressanone.

ART. 10 - STIPULA DEL CONTRATTO

Qualora l'aggiudicatario, dopo aver ricevuto l'invito alla stipula del contratto di compravendita, non si presenti alla stipula, nel giorno fissato senza giustificato motivo l'aggiudicazione è revocata e la cauzione del 10% viene incamerata, salva la facoltà dell'amministrazione comunale di chiedere giudizialmente l'esecuzione specifica dell'obbligo di contrarre.

La cauzione provvisoria del vincitore resta vincolata fino alla sottoscrizione del contratto di compravendita; si procede all'incameramento della cauzione provvisoria qualora per cause imputabili al vincitore non si pervenisse alla sottoscrizione del contratto di compravendita.

L'ammontare della somma prestata a titolo di cauzione dal soggetto aggiudicatario verrà imputato in conto al prezzo al momento contratto preliminare. In caso di cauzione prestata tramite fidejussione bancaria, la stessa verrà restituita non appena verificato il versamento totale del prezzo di aggiudicazione.

ART. 11 – VERTRAGSKOSTEN

Sämtliche Kosten, Abgaben und Steuern, die sich aus der Unterzeichnung des Vertrages ergeben, gehen zu Lasten des Zuschlagsempfängers.

ART. 11 – SPESE CONTRATTUALI

Tutte le spese imposte e tasse conseguenti alla stipulazione del contratto sono a carico dell'aggiudicatario.

ART. 12 – VERÖFFENTLICHUNG

Die gegenständliche Kundmachung ist an der digitalen Amtstafel auf der Internetseite der Gemeinde Brixen www.brixen.it, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol und den Gesamtstaatlichen Gesetzesanzeiger veröffentlicht.

ART. 12 – PUBBLICAZIONI

Il presente bando è pubblicato all'albo Pretorio digitale sul sito Internet del Comune di Bressanone (www.bressanone.it), sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige e Gazzetta ufficiale del Regno.

ART. 13 – DATENSCHUTZ

Im Sinne und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz der personenbezogenen Daten unter folgendem Link: [Datenschutz - Offizielle Seite der Gemeinde Brixen](#).

ART. 13 – PROTEZIONI DATI

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link [Trattamento dati personali - Sito ufficiale del Comune di Bressanone](#).

ART. 14 – ENDBESTIMMUNGEN

Die Teilnahme an der Versteigerung setzt die vollkommene und vorbehaltlose Annahme aller in dieser Kundmachung und im Auflagenheft und in den Teilnahmebedingungen enthaltenen Bestimmungen sowie aller Verordnungs- und Gesetzesvorschriften voraus.

ART. 14 – DISPOSIZIONI FINALI

La partecipazione alla gara, comporta la piena ed incondizionata accettazione di tutte le disposizioni contenute nel presente bando, nel capitolato oneri e condizioni, nonché di tutte le norme regolamentari e di legge.

Verantwortlicher des Verfahrens:

dott.ssa Sigrid Gasser – Dienst Unbewegliches Vermögengut

Maria-Hueber-Platz 3

39042 Brixen

Tel. 0472 062 069

E-Mail: sigrid.gasser@brixen.it

Responsabile del procedimento:

dott.ssa Sigrid Gasser – Servizio Patrimonio Immobiliare

Piazza-Maria-Hueber 3

39042 Bressanone

tel. 0472 062 069

e-mail: sigrid.gasser@brixen.it

Anlagen:

- 1) Plan;

allegati:

- 1) planimetria;